

CONTENTS

Introduction: 9/11 in European Literature Svenja Frank	1
 Part I September 11 Seen Through European Media and Semiotic Theory	
 9/11: The Interpretation of Disaster as Disaster of Interpretation—An American Catastrophe Reflected in American and European Discourses Rolf G. Renner	37
 The Wind of the Hudson. Gerhard Richter's <i>September</i> (2005) and the European Perception of Catastrophe Ulrich Kinzel	61
 'Burning from the Inside Out': <i>Let the Great World Spin</i> (2009) Eoin Flannery	83

**Part II Literary Translations of September 11 into
Europe's National Contexts**

- Seeing Is Disbelieving: The Contested Visibility of 9/11
in France** 105
Jean-Philippe Mathy

- Cultural and Historical Memory in English and German
Discursive Responses to 9/11** 131
Sandra Singer

- The Post-9/11 World in Three Polish Responses: Zagajewski,
Skolimowski, Tochman** 159
Ewa Kowal

- The Islamic World as Other in Oriana Fallaci's "Trilogy"** 181
Charles Burdett

**Part III Negotiating European Identity After September 11
Through the Double Other of the US and Islam**

- National Identity and Literary Culture After 9/11:
Pro- and Anti-Americanism in Frédéric Beigbeder's
Windows on the World (2003) and Thomas Hettche's
Woraus wir gemacht sind (2006)** 207
Birte Christ

- The Mimicry of Dialogue: Thomas Lehr's *September.
Fata Morgana* (2010)** 253
Svenja Frank

- Europe and Its Discontents: Intra-European Violence
in Dutch Literature After 9/11** 283
Maria Boletsi

Tourist/Terrorist: Narrating Uncertainty in Early European Literature on Guantánamo	323
Philipp Hubmann	
Appendix: Extract from Giovanna Capucci's <i>Twin Towers: poesie</i>, with translations by Gillian Ania	357
References	381
Index	383